



MOZART

REQUIEM

Henry Charles Smith,
Resident Conductor, Minnesota Orchestra,
Conducting the Combined Choirs and Orchestras of
Cooper, Robbinsdale, and Armstrong High Schools

Thursday, April 2, 1981

MOZART

REQUIEM

Henry Charles Smith, conducting

SOLOISTS

Sue Herber, Soprano **Dan Dressen, Tenor**
Janis Hardy, Alto **LeRoy Lehr, Bass**

PARTICIPATING DIRECTORS

COOPER: Janet Boman, DuWayne Kloos
ARMSTRONG: Harold Wildung, Richard Saliny
ROBBINSDALE: Richard Schirmacher, James Berg

ACKNOWLEDGMENTS

Dr. Leroy Hood, Superintendent, District 281
Robert Mendenhall, Music Coordinator, District 281
Elmer Kempainen, Principal, Cooper High School
G. David Knutson, Principal, Robbinsdale High School
George Scarbrough, Principal, Armstrong High School
Robert Lorentzen, Graphic Arts, Cooper High School
Terry Strong and Phy. Ed. Staff, Cooper High School

ABOUT THE REQUIEM—

Mozart was commissioned to write the Requiem Mass in July of 1791. After sketching about forty pages of the score, he laid it aside to complete work on several operas. His deteriorating health in the next several months permitted precious little time to return to the Requiem, and he passed away in December of 1791, shortly after writing the first eight measures of the Lachrimosa. Mozart's widow appealed to a young musician named Sussmayr to complete the manuscript so that the commission might be paid.

No. 1. CHORUS (S)

Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis; te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem; exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet. Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

No. 2. CH

Dies irae, dies illa solvet saeculum in favilla, teste David cum Sybilla.

Quantus tremor est futurus, quando judex est venturus, cuncta stricte discussurus.

No. 3. SOLO (

Tuba mirum spargens sonum per sepulchra regionum, coeget omnes ante thronum.
Mors stupebit et natura, cum resurget creatura, judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur, in quo totum continetur, unde mundus judicetur.

Judex ergo cum sedebit, quidquid latet apparebit, nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus? Quem patronum rogaturus, cum vix justus sit securus?

No. 4. CH

Rex tremendae majestatis, qui salvandos salvas gratis, salva me, fons pietatis.

No. 5. SOLO (

Recordare Jesu pie, quod sum causa tuae viae, ne me perdas illa die.

Quaerens me sedisti lassus, redemisti crucem passus; tantus labor non sit cassus.

Juste judex ultionis, donum fac re-missionis ante diem rationis.

Ingemisco tanquam reus, culpa rubet vultus meus; supplicanti parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti, et latronem exaudisti, mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae, sed tu, bonus, fac benigne, ne perenni cremet igne.

Inter oves locum praesta, et ab hoedibus me sequestra, statuens in parte dextra.

rano Solo).

Eternal rest grant to them, O Lord, and let perpetual light shine upon them; to Thee is due a song of praise, O God, in Sion, and to Thee a vow shall be paid in Jerusalem; grant my prayer; to Thee all flesh shall come. Eternal rest grant to them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

Lord have mercy on us. Christ have mercy on us. Lord have mercy on us.

The day of wrath, that day of grief shall change the world to glowing ash, as David and the Sibil tell.

How great a quaking shall there be, when on that day the judge shall come, to weigh man's deeds in each detail.

RTET.

The trumpet mighty blast shall send, through all the regions of the dead, to summon all before the throne.

Then death and nature dazed shall be, when from their graves all men shall rise, to answer to their judge's charge.

The Book of Life shall opened be, in which each smallest act is found, on which the world shall face its judge.

When then the judge shall take his place, whate'er lies hid shall come to light, no act unpunished shall remain.

What then shall I, poor wretch, reply, upon what patron shall I call, when scarce the just man stands secure?

O King of fearful majesty, who all that need Thee savest free, O fount of love, my saviour be.

TET.

Remember loving Jesus then, for me you walked your life's hard way, condemn me not on that dread day, in search of me you sat down weary, redeemed me on Thy cross of pain; let such great toil not be in vain.

O God's strict vengeance righteous judge, the gift of sins' forgiveness grant, ere day of full accounting fall.

groan as one of crime accused, with shame of sin my face is red; Thy pardon, God, I humbly beg.

'twas you to Mary pardon gave, 'twas you gave ear to robber's plea, 'twas you to me besides gave hope.

Inworthy are my prayerful pleas, yet in Thy goodness mercy grant, lest fire unending be my fate.

Amongst Thy sheep O grant me place, and from the goats remove afar, to stand with those upon Thy right.

No. 6. CHORUS.

Confutatis maledictis, flammis acerbis addictis, voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis, cor contritum quasi cinis, gere curam mei finis.

When sentence on the damned is passed, and all to piercing flames are sent, amongst the blessed call my name.

Abased and deeply bowed I pray, my heart full crushed as though 'twere ash, make Thine my destiny's concern.

No. 7. CHORUS.

Lacrymosa dies illa, qua resurget ex favilla judicandus homo reus.

Huic ergo parce Deus, pie Jesu Domine, dona eis requiem. Amen.

A day of tears is that dread day, on which shall rise from ashen dust to judgment true each guilty man.

Then spare this soul, O God, we pray, O loving Saviour, Jesus Lord, grant Thou to them Thy rest. Amen.

No. 8. CHORUS (Solo Quartet).

Domine Jesu Christe! Rex gloriae! Libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni et de profundo lacu! Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas Tartarus, ne cadant in obscurum: sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam, quam olim Abrahae promisisti, et semini ejus.

O Lord Jesus Christ! O King of glory! Deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hell and from the deep pit! Deliver them from the lion's mouth, that hell not swallow them up, that they fall not into darkness: but may Thy standard-bearer holy Michael speedily bring them into the holy light, which of old to Abraham Thou promised, and to his seed.

No. 9. CHORUS.

Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus. Tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, quam olim Abrahae promisisti, et semini ejus.

Sacrifices and prayers of praise to Thee, O Lord, we offer. Receive them for those souls, whose memory on this day we keep; grant them, O Lord, to pass from death to that life which of old you promised to Abraham and to his seed.

No. 10. CHORUS.

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth! pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis!

Holy, holy, holy Lord God of hosts: heaven and earth are filled with Thy glory. Hosanna in the highest!

No. 11. SOLO QUARTET (Chorus).

Benedictus, qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis!

Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest!

No. 12. CHORUS (Soprano Solo).

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.

Lux aeterna luceat eis, Domine, eum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant them rest.

Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant them rest eternal.

Let perpetual light shine upon them, O Lord, in the company of Thy saints forever, because Thou art forgiving.

Eternal rest grant to them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.



Henry Charles Smith, Resident Conductor of the Minnesota Orchestra, is well known to Twin Cities audiences. In addition to conducting more than sixty of the Orchestra's concerts each season, he serves as artistic director of the Bach Society of Minnesota, and conducts the Minnesota Dance Theatre's Nutcracker each holiday season. Mr. Smith is also a distinguished trombone and euphonium soloist, having spent twelve years as principal trombonist in the Philadelphia Orchestra. His recordings with the Philadelphia Brass Ensemble have been widely acclaimed, and one was awarded a Grammy. As a leader in music education, he has a sincere interest in school music and willingly gives of his time as a resource person.

Sue Herber, since moving to Minneapolis, has been active in choral groups, appearing as a soloist with the Bach Society, the Dale Warland Singers, and Plymouth Congregational Church. She has also performed with the St. Paul Chamber Orchestra, and appeared as a soloist under the baton of Aaron Copland. Miss Herber also recently performed with the famed English tenor, Peter Pears.



Janis Hardy has performed with the Minnesota Opera since 1972, singing leading roles in numerous performances including Mozart's Così Fan Tutti and Marriage of Figaro. She has also appeared with the Opera Company of Boston, the Kansas City Lyric Opera, and has appeared locally as a soloist with the Minnesota Orchestra, the St. Paul Chamber Orchestra, and performs regularly as a soloist with Plymouth Congregational Church.

Dan Dressen is a member of the Minnesota Opera Studio and also teaches voice at the University of Minnesota. He has appeared as a soloist with the Minnesota Orchestra, the St. Paul Chamber Orchestra, and, as a member of the Minnesota Opera Company, has a leading role in their current production of Carmen. Dan is familiar with our schools, having done his student teaching at Cooper in 1973. More recently, he served as co-director of Cooper's production of Three Penny Opera and Where's Charley.



LeRoy Lehr has a distinguished reputation as a soloist in concert, opera, and oratorio. In addition to frequent local appearances with the Minnesota Orchestra, the Minnesota Opera Company, and Plymouth Congregational Church, he has appeared with many other choirs and orchestras, including the Chicago Symphony, the Detroit Symphony, the Winnipeg Symphony, and several European orchestras. Mr. Lehr is also a professor in voice instruction at the MacPhail Center For The Arts.

Tonight's performance is being professionally recorded, and a stereo record of the performance will be produced. The record will cost \$5.00, state tax included, and will be available by special order only. If you wish to order a record, please contact any of the student participants, or the participating directors by Friday, April 10.